

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

*Для широкого круга читателей
Оқырмандардың кең ауқымына арналған*

Серия «Легенды Blizzard. Манга»

Ричард А. Кнаак, Чже Хван Ким

**WORLD OF WARCRAFT
MAG**

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*
Ответственный редактор *Елизавета Нефедова*
Переводчик *Зоя Томилина*
Редактор *Иван Селиверстов*
Корректор *Дарья Прорвич*
Компьютерная вёрстка: *Никита Койпиш*
Оформление обложки и отрисовка звуков: *Екатерина Климова*

Подписано в печать 13.08.2021. Формат 84x108/32
Печать офсетная. Гарнитура JoeKubert. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 9,24
Тираж экз. Заказ

Произведено в Российской Федерации
Дата изготовления: сентябрь 2021 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1, ком. 705, пом. 1, этаж 7
Адрес места осуществления деятельности по изготовлению
продукции: 123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж.
Наш электронный адрес: www.ast.ru
Интернет-магазин: book24.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу к., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат
Өндіріс орнының мекен-жайы: 123112, Мәскеу қаласы, Пресненская жағалауы,
6-үй, 2-құрылыс, «Империя» бизнес кешені, 14, 15 қабат.

E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике

Казахстан:

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы к., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Жасалған күні: 2021 жылдың қыркүйек айы

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

16+

WARCRAFT

A detailed black and white illustration for a Warcraft book cover. At the top, the word 'WARCRAFT' is written in a large, stylized, gothic font within a jagged, stone-like border. Below the title, a large, muscular character in dark, segmented armor is shown from the chest up, holding a glowing sword. In the background, a skeletal, undead creature with a wide, toothy grin is visible. In the foreground, a dwarf with a large, bushy beard and a wide-eyed, intense expression looks towards the viewer. To his right, a goblin with a large, pointed ear and a wide, open-mouthed grin is shown. The background features a landscape with a small house and a large, bright, circular light source in the sky.

ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 5

ГОЛДЕН • РАНДОЛЬФ • СИМОНСОН • ФРЕДЕРИКСЕН • КНААК • КИМ
АВАНО • КАВАКАМИ • ПАС

WARCRAFT®

A black and white illustration for a Warcraft book cover. At the top, the word 'WARCRAFT' is written in a stylized, metallic font with a jagged, stone-like border. Below the title, a large, muscular orc with a prominent horn on his forehead stands with his arms crossed. He has a fierce expression and is wearing a loincloth and arm bands. In the foreground, a smaller character, a human in a military-style uniform with a wide-brimmed hat, stands on a wooden crate. He is smiling and tipping his hat with his right hand. The background shows a campsite with tents and a large full moon in a dark sky.

ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 4

КНААК · ДЖОЛЛИ · БИДЛ · ГОЛДЕН · КИМ · ФУРУКАВА · КАВАКАМИ · КИМ

WARCRAFT®



ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 3

КНААК • РАНДОЛЬФ • ДЖОЛЛИ • ЛЬЮТЕР • КИМ • ФУРУКАВА • ОЛИВАРЕС • МОЙ

WARCRAFT®



ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 2

КНААК · РАНДОЛЬФ · ДЖОЛЛИ · СПАРРОУ · КИМ · ЭРИ · КВОН · КИМ

WARCRAFT®



ЛЕГЕНДЫ™

ТОМ 1

КНААК • ДЖОЛЛИ • ЛЬЮТЕР • УЭАМАН • КИМ • НО • КИМ • ОЛИВАРЕС

WARCRAFT

ТРИЛОГИЯ СОЛНЕЧНОГО КОЛОДА



ПРОЗРАЧНЫЕ ЗЕМЛИ

РИЧАРД А. КНААК • ЧЖЕ ХВАН КИМ

The cover art features a central, highly detailed illustration of a dragon's face, likely the Black Dragonflight, with its mouth slightly open, revealing sharp teeth. The dragon's eyes are glowing with a yellow light. The entire scene is framed by a jagged, cracked border that resembles shattered stone or ice. The background is dark and textured, with some lighter, crystalline structures.

WARCRAFT®

ТРИЛОГИЯ СОЛНЕЧНОГО КОЛОДА

ТЕНИ ВО ЛЬДАХ

РИЧАРД А. КНААК • ЧЖЕ ХВАН КИМ

A black and white illustration for the book cover. It features a large dragon on the left and a woman on the right. The dragon has its mouth open, and the woman is holding a dagger. The background shows a landscape with a tower and mountains.

WARCRAFT®

ТРИЛОГИЯ СОЛНЕЧНОГО КОЛОДЕЦА

ОХОТА НА ДРАКОНА

РИЧАРД А. КНААК • ЧЖЕ ХВАН КИМ

WORLD OF WARCRAFT®

ШАМАН™

ПОЛ БЕНДЖАМИН • РОСИО ЗУЧЧИ

БИОГРАФИЯ СОЗДАТЕЛЕЙ

РИЧАРД А. КНААК



Ричард А. Кнаак — автор бестселлеров по версии *New York Times* и *USA Today*. Он написал около сорока романов и множество коротких историй, среди которых можно отметить национальный бестселлер «World of Warcraft: Ярость Бури». Кроме того, Ричард автор таких историй, как *The Legend of Huma* и *The Minotaur Wars* по вселенной *Dragonlance*, трилогии *War of the Ancients* мира *Warcraft* и собственной серии *Dragonrealm*. Он не только написал серию TOKYOPOP «Warcraft. Трилогия Солнечного Колдовца», но и стал автором её продолжения, *World of Warcraft. Shadow Wing*, а также работал над пятью короткими историями из пяти томов «Warcraft. Легенды». Совсем недавно он выпустил книгу *The Gargoyle King*, третью часть саги *Ogre Titans* по миру *Dragonlance* и *Legends of the Dragonrealm*, в которые входят три первых романа по этой вселенной. Второй том выйдет в октябре (2010 года — прим. ред.). Чтобы узнать больше о проектах Ричарда, посетите его вебсайт: www.richardaknaak.com.

РЁ КАВАКАМИ

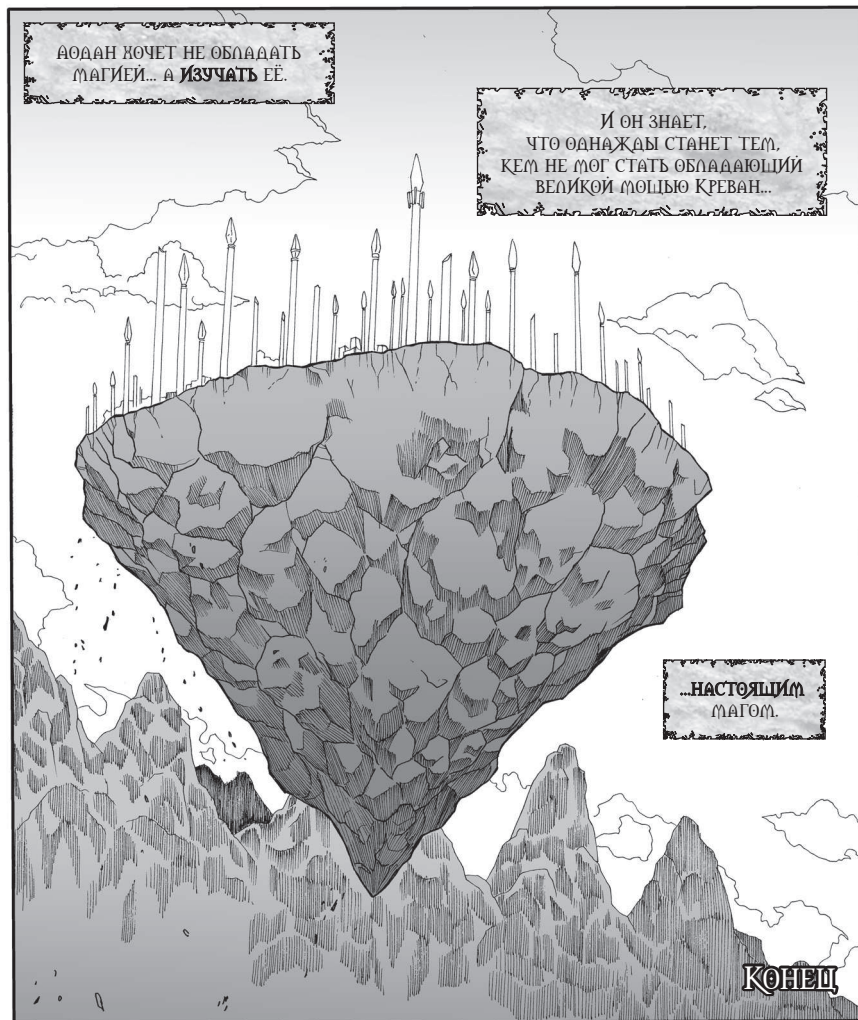
Рё родился на острове Мияко в Японии и жил там до 1990 года, пока его семья не переехала в Соединённые Штаты. Сейчас Рё живёт в Гринвилле (Северная Каролина). Два года он изучал изобразительные искусства в колледже Костал Комьюнити. Рё стал вторым художником короткой истории *Little Miss Witch Hater* в шестом выпуске *Rising Stars of Manga* от TOKYOPOP. В этом же издательстве вышла его собственная манга *Orange Crows*. Также Рё проиллюстрировал две короткие истории «Кровь — не водица» и «Очищающий огонь» для четвёртого и пятого томов серии манги «Warcraft. Легенды».







НО САМ КРЕВАН С НЕГО
СОШЁЛ... ПОТОМУ ЮНОША
И НИКОГДА НЕ СТАНЕТ
ТАКИМ, КАК ЕГО ДЯДЯ.

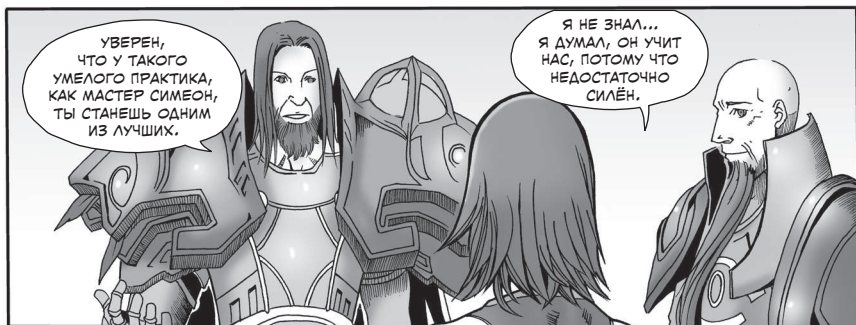


А ОДАН ХОЧЕТ НЕ ОБЛАДАТЬ
МАГИЕЙ... А ИЗУЧАТЬ ЕЁ.

И ОН ЗНАЕТ,
ЧТО ОДНАЖДЫ СТАНЕТ ТЕМ,
КЕМ НЕ МОГ СТАТЬ ОБЛАДАЮЩИЙ
ВЕЛИКОЙ МОЩЬЮ КРЕВАН...

...НАСТОЯЩИМ
МАГОМ.

КОНЕЦ



УВЕРЕН,
ЧТО У ТАКОГО
УМЕЛОГО ПРАКТИКА,
КАК МАСТЕР СИМЕОН,
ТЫ СТАНЕШЬ ОДНИМ
ИЗ ЛУЧШИХ.

Я НЕ ЗНАЛ...
Я ДУМАЛ, ОН УЧИТ
НАС, ПОТОМУ ЧТО
НЕДОСТАТОЧНО
СИЛЕН.



МАСТЕР СИМЕОН
НЕ СОСТОИТ В КИРИН-ТОРЕ
ЛИШЬ ПОТОМУ...

...ЧТО ОН
ДАВНЫМ-ДАВНО ОТКЛОНИЛ
НАШЕ ПРИГЛАШЕНИЕ,
ЧТОБЫ УЧИТЬ БУДУЩИЕ
ДАРОВАНИЯ.

ЕСЛИ ПОЗВОЛИТЕ,
МЫ НАЧНЁМ НАВОДИТЬ
ПОРЯДОК... ПОХОРОНИМ
ПАВШИХ... И ПОДГОТОВИМ:
СКОРО ПРИДУТ
НАШИ СОЮЗНИКИ.

ПОГОВОРИМ
ЧУТЬ ПОЗЖЕ, АОДАН...
Я РАССКАЖУ ТЕБЕ ОБ ЕЩЁ
ОДНОМ НЕПОСЛУШНОМ
УЧЕНИКЕ... О **СЕБЕ**.



МОЖЕШЬ СОБОЙ ГОРДИТЬСЯ!
ТВОЙ ДЯДЯ БЫЛ УМЕЛЫМ МАГОМ,
НО МУДРОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТУ СИЛУ
ПРАВИЛЬНО ЕМУ НЕДОСТАВАЛО.
ТЫ ЖЕ СОВСЕМ ДРУГОЙ.

ЗНАЮ, МАСТЕР СИМЕОН...
Я НЕ ХОЧУ СТАТЬ ТАКИМ, КАК ОН.
Я БУДУ СМИРЕННО УЧИТЬСЯ...

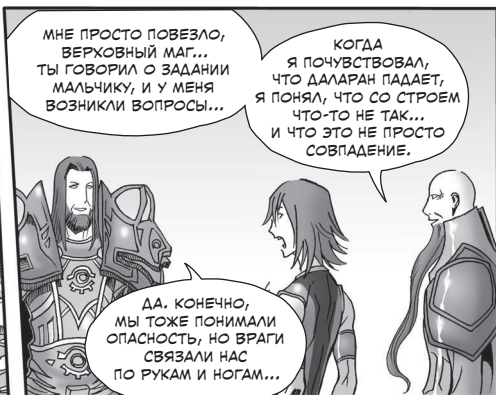
ДАВАЙ НАЧНЁМ
С ВОССТАНОВЛЕНИЯ
ДАЛАРАНА.

АОДАН ЗАПОМНИЛ
СВОЕГО ДЯДЮ КАК
ТОГО, КТО НАСТАВИЛ
ЕГО НА ЭТОТ ПУТЬ.



МЫ СПРАВИЛИСЬ.
ПРОГНАЛИ ИХ...
ХОТЯ БЫ НА ВРЕМЯ.

НО ЗА ЭТО
МЫ ДОЛЖНЫ
БЛАГОДАРИТЬ
ТЕБЯ, МАСТЕР
СИМЕОН.



МНЕ ПРОСТО ПОВЕЗЛО,
ВЕРХОВНЫЙ МАГ...
ТЫ ГОВОРИЛ О ЗАДАНИИ
МАЛЬЧИКУ, И У МЕНЯ
ВОЗНИКЛИ ВОПРОСЫ...

КОГДА
Я ПОЧУВСТВОВАЛ,
ЧТО ДАЛАРАН ПАДАЕТ,
Я ПОНЯЛ, ЧТО СО СТРОЕМ
ЧТО-ТО НЕ ТАК...
И ЧТО ЭТО НЕ ПРОСТО
СОВПАДЕНИЕ.

ДА, КОНЕЧНО,
МЫ ТОЖЕ ПОНИМАЛИ
ОПАСНОСТЬ, НО ВРАГИ
СВЯЗАЛИ НАС
ПО РУКАМ И НОГАМ...



Я РЕШИЛ ПРОВЕСТИ
РАССЛЕДОВАНИЕ...
И ПОНЯЛ, ЧТО В ЭТОМ
БЫЛ ЗАМЕШАН АОДАН,
НО ВСЁ РАВНО ЧУТЬ
НЕ ОПОЗДАЛ.

ЧТО ДО ОХОТНИКА НА МАГОВ,
СКАЖИТЕ СПАСИБО МАЛЬЧИКУ
ЗА ЕГО МУЖЕСТВО И СМЕКАЛКУ!
ОН СДЕРЖИВАЛ КРЕВАНА СТОЛЬКО,
СКОЛЬКО БЫЛО НУЖНО, И ДАЖЕ
ПОЧТИ ПОЙМАЛ ЗЛОДЕЯ.
ЕГО ВКЛАД НИЧУТЬ НЕ МЕНЬШЕ
ОСТАЛЬНЫХ!

МОЙ?
Н-НО ИЗ-ЗА МЕНЯ
КРЕВАН СБЕЖАЛ!



ОН ОБМАНУЛ ТЕБЯ,
ВОСПОЛЬЗОВАВШИСЬ
ВАШИМ РОДСТВОМ, А ТЫ
УЗНАЛ О ЕГО ПРЕДАТЕЛЬСТВЕ
И ВЫБРАЛ ДАЛАРАН...
БУДУЩЕЕ ТАЙНОЙ МАГИИ...
А НЕ ЕГО ВЕРОВАНИЯ.

ТЫ СДЕЛАЛ ТО,
ЧТО ДОЛЖНО, ПУСТЬ
И ЦЕНА ОКАЗАЛАСЬ
ВЫСОКА... НИ ОДИН МАГ
НЕ СДЕЛАЛ БЫ БОЛЬШЕ,
АОДАН...



ТЫ ВЫБРАЛ ПУТЬ,
ЧТО ОТКРЫВАЕТ ЛЮБОМУ
СТРАХДУЩЕМУ ЧУДЕСА ТАЙНОЙ
МАГИИ, - ОСОБЕННО ЕСЛИ ОН
ХОЧЕТ ЗАЩИЩАТЬ АЗЕРОТ.